

ÉDITIONS Z ZULMA

LITTÉRATURES DU MONDE ENTIER

FALL 2022



Jacques Stephen Alexis, Vaikom Muhammad Basheer, Abdelaziz Baraka Sakin, Yahia Belaskri, Jean-Marie Blas de Roblès, Chantal Creusot, René Depestre, Boubacar Boris Diop, Pascal Garnier, Hubert Haddad, Antonythasan Jesuthasan, Mélani Le Bris, Marcus Malte, James Noël, Auður Ava Ólafsdóttir, Makenzy Orcel, Serge Pey, Zoyâ Pirzâd, Joachim Schnerf, Laurence Vilaine, Fariba Vafi...

ÉDITIONS ZULMA

LITTÉRATURES DU MONDE ENTIER

Founded in 1991, Zulma has been until today especially interested in contemporary literature in France and all over the world. Publishing around twelve titles each year, seeking the highest quality, in novels as well as short stories, we become totally committed to each one of our books. We have published authors from over 30 countries and translated texts from more than 20 languages over the last 25 years. Our close relations with authors, translators and booksellers are at the core of our passion. Thanks to our paperback series we can offer the great work we publish to a wider readership.

Among our authors are some prestigious French and francophone writers such as Jean-Marie Blas de Roblès (Prix Médicis 2008), Hubert Haddad (Prix Renaudot poche 2009), Dany Laferrière (member of the Académie française), Marcus Malte (Prix Femina 2016), Boubacar Boris Diop (Senegal) or Makenzy Orcel (Haiti). We also publish contemporary literature in translation: Kei Miller (Jamaica), David Toscana (Mexico), Mayra Santos Febres (Puerto Rico), Leo Perutz (Czech Republic), Razvan Radulescu (Romania), Pramodya Ananta Toer (Indonesia), R. K. Narayan (India), Eileen Chang (China), Ricardo Piglia (Argentina), Einar Már Guðmundsson (Iceland), Miquel de Palol (Spain), Zhang Yueran (China), ...

Last but not least, Zulma also publishes and represents international authors who are now translated all around the world: Auður Ava Ólafsdóttir (Iceland), Zoyâ Pirzâd (Iran), Benny Barbash (Israel), Antonythasan Jesuthasan (Sri Lanka) or Abdelaziz Baraka Sakin (Sudan) to name but a few.

In February 2019, Zulma opened a non fiction series : the reflexive twin of our literary publications. With three new titles a year, uncompromising authors and intrinsic literary qualities, we aim to propose another vision of the world to French readers – as we have been doing for over 25 years through literature. The series features authors such as Shoshana Zuboff (United States), Timothy Morton (England), Pankaj Mishra (India), Michael Sfar (Israel), Tiffany Watt Smith (England), Srećko Horvat (Croatia)...

Some of our literary awards:

Médicis Prize 2019 – *Miss Islande (Miss Iceland)*, by Auður Ava Ólafsdóttir
Orange Prize 2018 – *Cette nuit (This night)*, by Joachim Schnerf
Nordic Council Literature Prize 2018 – *Ör (Hotel Silence)*, by Auður Ava Ólafsdóttir
Littérature-Monde Prize 2018 – *Íslenskir kóngar (Icelandic Kings)*, by Einar Már Guðmundsson
Prix du Premier Roman (foreign literature) 2018 – *The Sum of our Follies*, by Shi-Li Kow
Littérature-Monde Prize 2017 – *دارفور مسيح (The Messiah of Darfur)*, by Abdelaziz Baraka Sakin
Femina Prize 2016 – *Le Garçon (The Boy)*, by Marcus Malte
Littérature-Monde Prize 2016 – *L'Ombre animale (Animal shadow)*, by Makenzy Orcel
Prix du Premier Roman (foreign literature) 2015 – *Noites de Alsace (Lettuce Nights)*, by Vanessa Barbara
Fnac Prize 2014 – *The Bellwether Revivals*, by Benjamin Wood
Renaudot Prize (paperback edition) 2009 – *Palestine*, by Hubert Haddad
Médicis Prize 2008 – *Where Tigers Are at Home (Là où les tigres sont chez eux)*, Jean-Marie Blas de Roblès
ELLE magazine Reader's Prize (thriller category) 2007 – *Garden of Love*, by Marcus Malte

MARCUS MALTE

Who'll Remember Phily-Jo ? / Qui se souviendra de Phily-Jo ?

With scorching humour, Marcus Malte's surprising novel addresses the stranglehold of capitalism and lies, and the manipulative power of narrative. This astounding novel plays on literary convention and the reader's nerves. This is a masterstroke, and a triumphant celebration of the novel itself.

We all know the type: the mad inventor, the visionary genius, unknown, undiscovered, thwarted by fate, or censure. The genial, nut-job scientist with an ever-so slightly paranoid grudge. Misunderstood, or cursed. Or perhaps genuinely persecuted. David to the Goliaths of the CIA, the FBI. A splash of petrol over the conspiracy theorists' embers. Phily-Jo is one of these. His FreePow machine – energy from nothing, juice for free – is revolutionary. It draws on movement within a vacuum to generate free energy. Something so extraordinary, it cannot be real – or not any more – and Phily-Jo is found dead. Murder or suicide? Is this a science-fiction fan's wildest dream, or a Big Capital conspiracy rushing to stifle the merest sign of humanist progress? It all depends on your point of view. And that is the question: who's actually telling us this story?

« Musicality of style and lyricism, intelligence and humor of the story, it's all there. We will remember Phily-Jo. » La Croix

« Truly brilliant. » La Vie

« It's playful, funny and very effective. Marcus Malte fully succeeds with his "Great American-style novel" » Lire

« Breathtaking. Marcus Malte never ceases to amaze with the strength and mastery of his works. » Corse Matin

Marcus Malte (b. 1967) is the author of novels whose power and mastery, violence and tenderness never cease to astonish. His book *Le Garçon* (The Boy) was the winner of the Prix Femina, published in English by Restless Books in 2019.



Who'll Remember Phily-Jo?

novel, 576 pages

Original language: French

Already 10,000 copies sold

Praise about Marcus Malte's novel *Le Garçon*, winner of the Prix Femina

“Marcus Malte is clearly an astonishing author, oscillating between poetry, mystery, and epic, he has the ability to surprise and it's a delight to read.”

Alexandra Schwartzbrod,
Libération

“Malte's outwardly simple tale of romance and war ends up being a profound meditation on wisdom.”

Publishers Weekly

“This book is a grand epic, a magnificent story that resurrects the myth of the wild child that discovers civilization. It's a great novel of learning, and allegory of the savaging of men by war.”

Mona Ozouf,
President the Femina Prize

PREVIOUS TITLES

Aires, 2020

Le Garçon, Prix Femina 2016
(55,000 copies sold)

Fannie et Freddie

Garden of Love

Grand Prix des lectrices de *Elle*,
catégorie policier – 90 000 copies sold
La Part des chiens

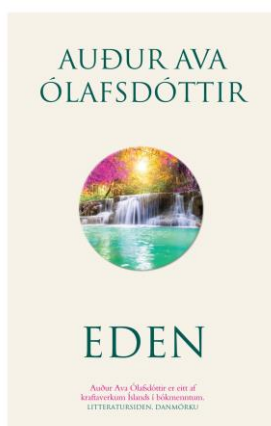
Contact foreign rights:

rights@zulma.fr

AUÐUR AVA ÓLAFSDÓTTIR

EDEN / EDEN

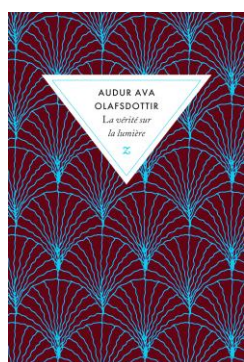
Eden tells the story of a linguist called Alba, named after a character in Lorca's play, since her mother, a well-known actress, was a great admirer of the Spanish playwright's work. The linguist buys a plot of land where nothing grows with the intention of planting trees and transforming a wasteland of black sand and lava into a garden of Eden. It's not only nature that is threatened with extinction, but that strange ancient language, Icelandic, as well. The book explores the power of language, but also poses pressing questions about man's responsibility and what it means to be human.



“Each new novel by Ólafsdóttir is like a meeting with a marvelous friend that immediately makes you feel like you have never parted.” *Madame Figaro*

“Quirky and at first glance intimists, her stories are like crystal balls that no matter how small they are, can contain a whole universe. This is humanist art in the truest sense of the word. » *Le Monde des livres*

Award-winning writer from Iceland, **Auður Ava Ólafsdóttir** is praised for her fresh perspective and her dark, incisive humor. She won the Nordic Council Literature Prize in 2018 for her novel *Ör* (*Hotel Silence*) – a novel already awarded by the Icelandic Literary Prize and shortlisted for the Italian Strega Award. She was also awarded the Prix Médicis in 2019 for her novel *Miss Iceland*.



EDEN

novel, 226 pages

To be published in France in 2024

Original language: Icelandic
English sample available soon
Full English & French translations available in 2023

PREVIOUS TITLES

Animal Life (published in 14 countries)

Miss Iceland (published in 14 countries)

Hotel Silence (published in 28 countries)

Rosa candida (published in 20 countries)

And more on demand...



Contact foreign rights:
rights@zulma.fr

ABDELAZIZ BARAKA SAKIN

The Princess of Zanzibar

/ La Princesse de Zanzibar

Abdelaziz Baraka Sakin's mischievous, glittering prose takes a deep, compelling dive into east African history, in this bold, cunningly constructed novel, permeated with myth and legend.

In Zanzibar, at the corner of the slave market and the Indian jewellers' bazaar, Uhuru, a beautiful, free African woman, sings and dances to the beat of a drum: "*My country: the colonists' paradise and my people's living hell...*".

A visionary prophetess, skilled in black magic, Uhuru eludes the slave traders with a bold insolence that fascinates the sultan's daughter Latifa, an Arabian princess caught between her father's world – the sultanate of Oman, in decline under the growing influence of Europe – and that of Sundus, her childhood playmate, now enslaved as a eunuch and charged with watching over her. Their friendship blossoms into love as, together, they challenge their destinies and the diktats of their faith.

With the rumours of revolt loud in their ears, the lovers turn to the eastern African coast as a place of salvation. For Latifa, Sundus's homeland is synonymous with escape and freedom.

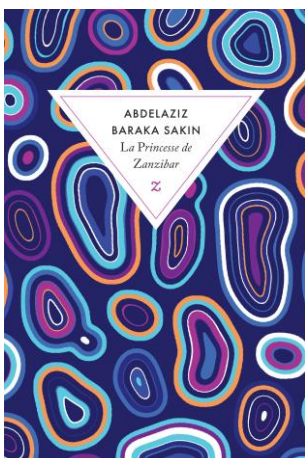
The abolition of slavery marks the end of an era, but change brings its share of tragedy, while the foreigners' grip tightens in their land.

The words of Uhuru the enchantress ring truer than ever: "*My country: the colonists' paradise and my people's living hell...*".

"New Arabic voice from Sudan. Vitality and singularity of its characters, freedom, lightness of the tone, a superb and provocative airy prose." *Le Monde*

Abdelaziz Baraka Sakin (b. 1963, Sudan), author of *The Messiah of Darfur* and *The Jungo*, returns with *The Princess of Zanzibar*, a novel at the crossroads of the Orient, Africa, and the West.

Celebrated throughout the Arab world, Sakin is banned in his own country and lives in exile in France. *The Princess of Zanzibar* is banned in Oman and Kuwait.



THE PRINCESS OF ZANZIBAR

novel, 368 pages

Original language: Arabic
French translation available

Contact foreign rights:
rights@zulma.fr

HUBERT HADDAD

The Devil's Work / L'Invention du diable

Papillon de Lasphrise, a former military man and one-time libertine, lives quietly in Anjou, where he devotes himself to a new passion – poetry. After a life of soldiering and earthly delights, the twin demons that plague him now are writing, and poetics. He dreams of one thing only: his legacy, the judgement of posterity. On the last day of 1599, in despair, he makes a pact with the Devil, despite his own better judgement. Now immortality is his, though not, alas, in poetry. His *Poésies* languish in obscurity, and eternal life is his curse.

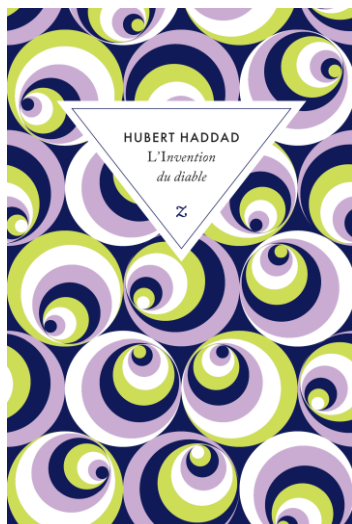
The twists and turns of Papillon's adventurous existence carry him down the centuries: he meets Napoleon, is imprisoned in the Bastille with the Marquis de Sade, led astray by Molière's *précieuses ridicules*, sentenced to the galleys but not the guillotine, starves under the Commune, narrowly escapes the Gestapo.

His passion for the only woman he ever loved is undimmed as, one by one, his female companions pass like will-o-the-wisps. But hope springs eternal. Perhaps, one day, he will find the woman of his dreams again at last.

The Devil's Work is a marvellous, hallucinatory, baroque novel, a flirtation with fantasy that offers Lasphrise – a genuine historical figure, whose end remains a mystery – an alternative, phantasmagorical, powerfully literary destiny. Superb.

Hubert Haddad is a novelist, poet, playwright, short story writer and essayist.

He has received several literary prizes, including the **Prix des Cinq Continents de la Francophonie** and the **Prix Renaudot Poche** for *Palestine* a compelling political novel, more than 60 000 copies sold; the Prix Louis Guilloux for *Le Peintre d'éventail*, 50 000 copies sold; and the Grand Prix SGDL of literature for his entire work.



THE DEVIL'S WORK novel, 320 pages

Original language: French

WORLD RIGHTS AVAILABLE

OTHER TITLES

Chaos and Monster > Longlisted for the Renaudot Prize. "A dive into the Lodz ghetto. Fiction at the service of History." *Le Figaro littéraire*

Desirable Body (Corps desirable) > English translation published by Yale University Press in August 2018

Palestine: upcoming movie adaptation by the Thinklab Production



Contact foreign rights:
rights@zulma.fr

ROSA MARIA UNDA SOUKI

What Frida Gave Me / Ce que Frida m'a donné

What Frida Gave Me is a continuous dialogue, superbly illustrated with the author's own pencil drawings and paintings – an invitation to take a profoundly moving, personal and universal journey to the very heart of the creative process, the construction of memory and the work of reconciliation with the self.

In the hot summer of 2019, Rosa Maria Unda Souki should have been deep in preparations for her forthcoming exhibition.

In residence at the Récollets, a former convent and complex of artist studios in Paris's 10th arrondissement, she veers from dizzying self-doubt to fierce determination, sinking further behind with her work on the catalogue text, and her plans for the hanging of the pictures – which are still on their long journey over from Brazil.

While she waits, she retraces her own journey to this place. How she devoted five years to the iconic figure of Frida Kahlo, in a series of striking, richly significant paintings of Casa Azul (Kahlo's famous Blue House).

In search of her own identity and path, Rosa Maria reconnects with the artist's intimate, domestic life, as if the keys to herself were also the keys to her understanding of Frida.

Rosa Maria explores spaces, the present and the past in her work: her residency in Paris, the venue for her current exhibition, and her childhood home in Guarna, Venezuela. Her writing seeks to capture and convey the echo of voices: her dead father, the voices of her adopted country of exile, and Frida herself.

Rosa Maria Unda Souki was born in Caracas in 1977, to a Venezuelan father and a Brazilian mother. She exhibits regularly at galleries and international contemporary art fairs in Paris, Madrid, London, New York, São Paulo and elsewhere. Her work has been recognised and supported by the Fondation d'entreprise Hermès, the Colas Foundation, and the Fonds Canson. She won the Special Jury Prize at the Salon de Montrouge in 2011. Her work on Frida Kahlo's Casa Azul was shown at Atelier Hermès in Seoul in 2017-18. Rosa Maria Unda Souki is French-speaking and lives in Paris. *What Frida Gave Me* is her first novel.



WHAT FRIDA GAVE ME
Graphic novel, 192 pages

Original language: Spanish.
Foreign publishers should translate from French

WORLD RIGHTS AVAILABLE

Nominated for the PRIX DU ROMAN FNAC 2021

Contact foreign rights:
rights@zulma.fr

AUTHOR REPRESENTATION

French and francophone authors

Jacques Stephen Alexis

Yahia Belaskri

Jean-Marie Blas de Roblès — *Prix Médicis* 2008, *Prix de la Nouvelle de l'Académie française* 1982

Georges-Olivier Châteaureynaud — *Prix Renaudot* 1982, *Prix Goncourt de la Nouvelle* 2005

Chantal Creusot

Maurice Dekobra

René Depestre — *Prix Goncourt de la Nouvelle* 1982, *Prix Renaudot* 1988

Boubacar Boris Diop

Pascal Garnier

Hubert Haddad — *Prix des cinq continents de la Francophonie* 2008, *Prix Renaudot Poche* 2009, *Prix Louis Guilloux* 2013, *Grand Prix de la Société des Gens de Lettres* 2013

René Haddad

Koffi Kwahulé — *Prix Ahmadou-Kourouma* 2006, *Grand Prix ivoirien des Lettres* 2006, *Prix Édouard-Glissant* 2013

Mélani le Bris

Marcus Malte — *Prix Femina* 2016, *Grand Prix des lectrices de Elle, catégorie policier* 2008

Daniel Morvan

James Noël

Makenzy Orcel — *Prix Littérature-monde* 2016, *Prix Louis Guilloux* 2016, *Prix littéraire des Caraïbes de l'ADELF* 2016, *Prix Étiophile* 2016

Serge Pey

Joachim Schnerf — *Prix Orange du livre* 2018

Ingrid Thobois

Laurence Vilaine

Cécile Wajsbrot

Translated authors

Barzou Abdourazzoqov (Tadjikistan)

Vaikom Muhammad Basheer (India)

Antonythasan Jesuthasan (Sri Lanka)

Auður Ava Ólafsdóttir (Iceland) — *Nordic Council Literature Prize, Shortlisted Premio Strega Europeo, Icelandic Literary Prize - Best Icelandic Novel* 2016, *Prix des libraires au Québec, Prix littéraire des jeunes européens* 2016, *Prix Médicis étranger* 2019

Zoyâ Pirzâd (Iran) — *Prix Courrier International du meilleur livre étranger* 2009

Abdelaziz Baraka Sakin (Sudan) — *Tayeb Saleh Prize, Prix littérature-monde* 2017

Enrique Serpa (Cuba)

Rosa Maria Unda Souki (Venezuela)

Fariba Vafi (Iran)

CONTACT

Éditions Zulma
18, rue du Dragon
75006 Paris
France
www.zulma.fr

Foreign rights
rights@zulma.fr